

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft Verteutsch**

**Luther, Martin**

**Tubing., 1630**

Cap. XXIV.

[urn:nbn:de:bsz:31-109591](#)

Ist der Juden König. Aber 39  
der übelhäder einer/die da  
gebendt ware / läßterte in/  
vnd sprach: Christus Christus/  
so hilf dir selbs vnd uns.  
Da antwortet der ander/40  
straffet in vnd sprach: Vnd  
du förbitest dich auch nicht  
für Gott / der du doch inn  
gleicher verdamnum ist.  
Vn zwar wir sind blüdlich da/41  
rinnen / den wir empfahnen  
als vnser Chatten wert  
sind/Dieser aber hat nichts  
vngescheitert gehädet. Und 42  
sprach zu Jesu: Der gedreht  
an mich / wenn du in deinen  
Reich kommest. Und Jesus/43  
sprach zu ihm: Wahrlich ih  
sage dir: Heut wirst du mit  
mir im Paradies sein. Und 44  
es war vñ die sechste stunde/  
de/ vñ es warde ein Münster  
nuf über das ganze Lande  
bis an die neunte stunde.  
Vn die Sonne verlor vren/45  
schein zuvñ der Vorhang des  
Tempels zweif minen entzwey. Und Jesus rieß laut/46  
vnd sprach: Vater / ich leis  
schi meinen Geist in deine  
Hände. Und als er das ges  
agete verschloß er. Da aber/47  
der Hauptmann sahe / was  
da geschah/preiste er Gott  
vnd sprach: Fürwahr dieser  
ist ein frommer Mensch ges  
gewesen. Und alles Volk/48  
das daben war / vnd zusam  
men / da sie sahen / was da ge  
schah schlügen sich an ihre  
Brust / vnd wandten wider  
vmb. Es standen aber alle/49  
seine Verwandten von fer  
nen vñ die weber/die ihm  
aus Galilea waren nachge  
folget / vñ sah d' alles. Vn  
sche ein Mann mit Namen/50  
Joseph sein Rathheit / der

war ein guter fromer Mann.  
Der hatte nicht bewilligt  
51 in ihren Rath vnd Handel  
der war von Arimathia der  
Stadt der Juden / der auch  
auff das Reich Gottes war  
tet. Der gienz zu Pilatos  
52 vnd bat vmb den Leib Jesu:  
Vnd nam ihn ab/widelt p/  
53 in Leinwand/vnd leget in in  
ein gehauen Grab/ darin  
nen niemand je gelegen  
war. Und es war der Rüts  
54 tag/vnd der Sabbath brach  
an. Es folgerten aber die  
55 Weiber nach / die mit ihm  
komen waren aus Galilea  
vnd beschmieteten das Grab  
vnd wie sein Leib gelegt  
ward. Sie schreiten aber vnd  
56 sind bereiteten die Gre  
zen vnd Salben/vnd den  
Sabbath über waren sie  
stille nach dem Heilig  
CAP. xx. v. vor der Eröff  
nung Christi und seiner Erhau  
zung vor seinen hängern  
und Himmelfahrt.

A Ber an der Sabbath  
1 einem sehr feider tam  
sie zum Grabe vnd tamen  
die Specerent die sie berei  
tet hatten / vnd eilide mit  
ihnen. Sie fanden aber den  
2 Stein abgewälzt get von dem  
grabe. Und gingen hincin  
3 vnnod fanden den Leib des  
herrn Jesu nicht. Und da  
4 sie daxumb bekummeret wa  
ren / Siehe / da traten  
beg sie zweien Männer mit  
glänzenden Kleidern. Und  
5 sie erschraken/vnnod scha  
gen ihre Angesichter wider  
zu der Erden. Da sprachen  
die zu ihnen: Was sucht re  
den Lebendigen bei den  
6 Toten? Es ist nicht hic / er  
ist auferstanden. Gedente

da an wie er euer saget da  
er noch in Galilea war. Vn  
sprach des Menschen Sohn  
wob überantwortet werden  
in die Hände der Schänder  
vnd gezeugt werden  
vnd am dritten Tage auf-  
serischen. Und sie gedachte  
an seine Worte. Vn sie gien-  
genunder von grabe vnd  
restindigeten das alles  
den tilfern vnd den anz-  
deren allen. Es war aber 10  
Maria Magdalena vnd  
Johanna vnd Maria Jac-  
obi vnd andere mit ihnen  
die soldes den Aposteln sa-  
geten. Und es daudten sie  
drei wort eben als mens-  
muklein vnd glauchten ih-  
nen nicht. Petrus aber stand  
auf vnd lief zum Grabe  
vnd blickte sich hinein vnd  
sah die Leinen Lächer als  
ein ligent vnd gieng dar-  
von vnd es nam ihn wun-  
det wie es zuginge. Und 13  
wurde zweien aus ihnen gien-  
gen an dem selbigen Tage in  
einem Kleidem das war von  
Jerusalem. Sebzg Feld  
meis weit des Namens heil-  
igt Thomas. Und sie redeten  
mit miteinander von als-  
sind diesen Gesichtern. Und 15  
gesabda da sie so redeten  
und befragten sie mitein-  
ander nahet Jesus zu ih-  
nen und wandte mit ihnen. Als 16  
der ihre Augen wurden ge-  
halten dass sie ihn nicht fan-  
nen Er sprach aber zu ihnen: 17  
Was sind das für reden die  
sie wusste eud handelt vns  
entwegen vñ seyn traurige  
Da antwortet einer mit 18  
Namen Cleophas vnd  
sprach zu ihm: Bis zu allein  
vngedachten Fremdlingen zu

Jerusalem der man wisse  
was in diesen tagen darinn  
geschehen ist. Und er sprach  
zu ihnen: Wedes! Sie ha-  
ben gesprochen zu mir: Da von  
Iesu von Nazareth welcher  
war ein Prophet mächtig  
von thaten von vorne für  
Gott und allem Volk. Wie  
in unser Hohenpriester vñ  
Oberste überantwortet ha-  
ben zum verdamnuß des  
Lodest vnd gezeugt.  
2 Wür aber hoffetens er sollte  
Irael erlösen. Und über  
das alles ist heute der dritte  
tag dz solches geschehen  
22 ist. Auch habt uns erschwe-  
ret ethliche weiber der vnu-  
fern die sind früt bei dem  
3 Grabe gewesen. Haben sei-  
nen Leib mit fund n kom-  
men vnd sagen sie haben  
ein Gesicht des Engel ze-  
schen welche sagen er lebe.  
24 Vn es ist unter uns gien-  
gen hin zum Grabe vnd  
fundens also wie die weis-  
her sagten aber in funden  
25 sie nit. Und er sprach zu ih-  
nen: O ihe! Hören und tres-  
ges herzen zuglaubn als-  
lem dem das die Propheten  
26 gerecht haben. Mütte nicht  
Christus solches leiden vñ  
zu seiner Herrlichkeit einta-  
27 gehen. Und stieg an von  
Mose und allen Propheten  
vnd legete ihnen alle schrif-  
ten die von ihm gesagt wa-  
28 ren. Vn sie kamen nahe zum  
Kleider da sie hin giengen.  
Und er stellte sich als wolge-  
29 ger fürder gehem. Vn sie no-  
tigeten ihn vnd sprachen:  
Bleib bei uns denn es will  
abend werden vnd der tag  
hat sich geneiget. Und er  
gieng hin zu ihnen zu  
blei-

bleiben. Und es aet brach das o; 4; Jesus vnd Königseim. Da er mit ihnen zu Jesus sagt nam er er dz Brot / dandet brach vnd gabs ihnen. Das wurden zelte geöffnet vnd erzteneten ih. Und er verschwand fur ih. So sie 32 sprachen untereinander: Brandte midt vñfer Herz in uns da er mit uns redet auf dem wege als er vns die Schrift öffnet. Und sie 33 sie standen auf guter seligen stunde / schreiten wider gen Jerusalem / vñf fanden die elste versamelt / vñ die bey innen war. Welches spra 34 den: Der Herr ist wahrhaftig auferstanden und Christi erschienen. Und sie er 35 zehreten jnen / was auf dem Wege geschehen war / vñnd wie er von ihm erkannt werden am / da er das Brode brach. Da sie aber davon 36 redeten / traktet selbst Jesu mit ihnen unter ih / vnd sprach zu ih: Friede seib 37 mit euch. Sie erschreden aber vnd forderten sich / meinten zu sehen einen Geist; 38 Und er sprach zu jnen: Wisset je so erschreden / vñnd warum kommt solche gedachten in euer Herz? Gebet 39 meine Hände vnd meine Füsse ich bins selber / fillet mich vñ schreit den ein geist hat mir Fleisch vnd bin / wie er schet dz ich habe. Und da 40 er dz sagt / zeiget er ihnen Hände vnd Füsse. Da sie 41 aber noch nicht laubeten fur freuden / vñnd sind verwundert / sprach er zu ihnen: Habt ihr hier etwas zu essen? Und sie legten ihm 42 für ein stück vom gebratenem

er nams / vnd als fur ihnen. 44 Er aber sprach zu men: Da sind dir redet die ich zu end saget / da ich noch bei euch war. Denn es musstest es falsch werden / was von mir geschrifte ist im Gesetz Moys 45 in den Propheten vnd in Psalmen. Da öffnet er ihnen das verstandnus / dz du bist der Christ. 46 Gdu ist verstanden. Und sprach zu ihnen: Also was geschrieben / vnd also musste Christus leiden / vñl auferstehen von den Todten am dritten tage. Und predigen lassen in seinem Namen Buße vnd vergeltung der Sündes vñter allen Völker / vñl anhebe zu Jerusalem. 48 Er aber setzt sich alles Bezeugen. Und siehe ich will auch 49 euch senden die Verheilung meines Vatters. Er aber soll in der Stadt Jerusalem kleiden / bis das ihr angehant werdet mit Kraft auszoder Höhe. Er führet sie aber hinauf zu gen Bethania vnd hab die Hände auf / 51 vñnd segnet sie. Und es geschieht / da er sie segnet schied er von ihnen / vnd 52 fuhr auf zu gen Himmel. Da aber beteten in ans vñl teb 43 treten wider gen Jerusalem mit großer freude. Und waren allwege im Tempel preiseten vnd lobeten Gott.

## Evangelium S.

Johannis.

CAP. I. Heiliche Zeugniß Johannis von Christo Andreo Simonis, und Nat. anaels Bestellung.

Im an-